KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 17 september 1986 door de Minister van Sociale Zaken en door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij sommige overheden van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden gemachtigd het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken", heeft op 22 september 1986 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales et par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 17 septembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "autorisant certaines autorités du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à utiliser le numéro d'identification du Registre National des personnes physiques" a donné le 22 septembre 1986 l'avis suivant :

1. Het ontworpen besluit heeft tot doel, met toepassing van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, sommige overheden van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin te machtigen om het identificatienummer te gebruiken dat iedere natuurlijke persoon krijgt bij zijn eerste inschrijving in het genoemde register.

2. Het verdient aanbeveling dat ook uit het opschrift van het besluit zou blijken, dat de machtiging om het identificatienummer te gebruiken enkel wordt verleend voor de toepassing van de wetgeving betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

3. Het ontworpen besluit vindt zijn rechtsgrond uitsluitend in artikel 8 van de reeds genoemde wet van 8 augustus 1983. De tweede en de derde aanhefverwijzing dienen derhalve te worden geschrapt.

4. Bij artikel 1 van het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

4.1. Daar het in de toekomst niet noodzakelijk steeds de Minister van Sociale Zaken zal zijn die voor de volksgezondheid bevoegd zal zijn, ware het beter te schrijven : "... aan de Minister en aan de Staatssecretaris tot wier bevoegdheid de volksgezondheid behoort ...".

.../...

4.2. In de Nederlandse tekst leze men : "de door hen (en niet : hem) gemachtigde ambtenaren".

4.3. Het gebruik van het identificatienummer van de in het Rijksregister ingeschreven personen door de overheden van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, in het raam van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, is alleen te rechtvaardigen voor zover het wilsuitdrukkingen inzake het wegnemen van organen betreft waarvan die overheden in kennis moeten worden gesteld overeenkomstig de maatregelen die de Koning ter zake ter uitvoering van artikel 10, § 3, van de genoemde wet van 13 juni 1986 zal treffen.

De laatste twee zinsneden van artikel 1 - waarvan de Nederlandse en de Franse tekst trouwens niet helemaal met elkaar in overeenstemming zijn - stelle men derhalve beter als volgt : "... ter identificatie van de personen wier wilsuitdrukking inzake het wegnemen van organen aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin werd meegedeeld overeenkomstig het koninklijk besluit van ... (ofwel : overeenkomstig de ter uitvoering van artikel 10, § 3, van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen door de Koning getroffen regeling)".

5. De redactie van artikel 2 verbetere men als volgt : "... de taken waarmee zij in het raam van de wetgeving betreffende het wegnemen en transplanteren van organen zijn belast".

6. In artikel 3 kan het woord "uitsluitend" worden geschrapt. Zoniet dient de redactie van dat artikel taalkundig te worden verbeterd.

---

1. L'arrêté en projet a pour objet d'autoriser, en application de l'article 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, certaines autorités du Ministère de la Santé publique et de la Famille à utiliser le numéro d'identification attribué à chaque personne physique lors de la première inscription de celle-ci au registre susvisé.

2. Il est recommandé de faire apparaître également dans l'intitulé de l'arrêté que l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification n'est accordée qu'en vue de l'application de la législation sur le prélèvement et la transplantation d'organes.

3. L'arrêté en projet ne trouve de fondement légal que dans l'article 8 de la loi du 8 août 1983, précitée. Il conviendrait dès lors d'omettre les alinéas 2 et 3 du préambule.

4. L'article ler du projet appelle les observations suivantes.

4.1. Comme ce ne sera pas nécessairement toujours le Ministre des Affaires sociales qui sera compétent, à l'avenir, pour la santé publique, il serait préférable d'écrire : "... au Ministre et au Secrétaire d'Etat ayant la santé publique dans leur attributions ...".

.../...

4.2. Il convient de lire dans le texte néerlandais : "de door hen (au lieu de : hem) gemachtigde ambtenaren".

4.3. L'utilisation du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national par les autorités du Ministère de la Santé publique et de la Famille, dans le cadre de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, ne peut se justifier que dans la mesure où il s'agit de déclarations de volonté portant sur le prélèvement d'organes dont lesdites autorités doivent être informées en vertu des mesures que le Roi prendra en la matière, en exécution de l'article 10, § 3, de la loi du 13 juin 1986, précitée.

Il serait dès lors préférable de rédiger comme suit les deux dernières phrases de l'article 1er - dont le texte français et le texte néerlandais ne concordent d'ailleurs pas parfaitement : " ... pour l'identification des personnes dont la déclaration de volonté en matière de prélèvement d'organes a été communiquée au Ministère de la Santé publique et de la Famille conformément à l'arrêté royal du ... (ou encore : conformément à la réglementation arrêtée par le Roi en exécution de l'article 10, § 3, de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes)".

5. Il conviendrait de rectifier la rédaction de l'article 2 comme suit : " ... des autorités visées à l'article 1er, et ... des tâches dont celles-ci sont chargées dans le cadre de la législation sur le prélèvement et la transplantation d'organes".

6. A l'article 3, le mot "exclusivement" peut être omis. Dans le cas contraire, la rédaction dudit article devrait être améliorée au point de vue linguistique.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN,
Messieurs :

J. NIMMEGEERS,
W. DEROOVER,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

P. VERMEULEN.